

383L0417

26.8.83

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 237/25

## RÅDETS DIREKTIV

av den 25 juli 1983

om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om vissa mjölkproteiner (kaseiner och kaseinater) avsedda som livsmedel

(83/417/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
 DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>(2)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>(3)</sup>, och

med beaktande av följande:

I vissa medlemsstater gäller lagar och andra författningar som fastställer kriterier för sammansättning och framställning av kaseiner och kaseinater avsedda som livsmedel samt de villkor, som dessa varor måste uppfylla för att en viss beteckning skall få användas eller för att de skall få godkännas för användning vid framställning av andra livsmedel, medan sådana bestämmelser för närvarande saknas i andra medlemsstater.

Detta förhållande hindrar den fria rörligheten för kaseiner och kaseinater avsedda som livsmedel och skapar orättvisa konkurrensvillkor för användarna och inverkar därför direkt på upprättandet av en väl fungerande gemensam marknad.

Det är därför nödvändigt att på gemenskapsnivå fastställa vilka bestämmelser som skall gälla för dessa varors sammansättning och märkning.

Ätliga kaseiner och kaseinater säljs för närvarande normalt inte till konsumenter, men skulle sådan försäljning förekomma, gäller även rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemssta-

ternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel<sup>(4)</sup>.

För att underlätta handeln är det å andra sidan lämpligt att på gemenskapsnivå införa bestämmelser om märkning av ätliga kaseiner och kaseinater som används yrkesmässigt.

Europeiska ekonomiska gemenskapens preliminära program för konsumentskydd och konsumentupplysning<sup>(5)</sup> föreskriver åtgärder inom de områden som är av särskild vikt för skyddet av konsumentens hälsa och säkerhet, framförallt i fråga om livsmedel.

Att fastställa de provtagningsförfaranden och analysmetoder som behövs för att kontrollera sammansättning och andra egenskaper hos dessa varor är en åtgärd av teknisk natur som för att förenkla och påskynda handläggningen bör överlämnas till kommissionen.

För alla sådana fall då rådet bemyndigar kommissionen att besluta regler som gäller livsmedel, bör det föreskrivas ett förfarande som upprättar ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga livsmedelskommittén, som bildats genom rådets beslut 69/414/EEG<sup>(6)</sup>

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Detta direktiv avser de mjölkproteiner, som anges i bilagorna och vilka är avsedda som livsmedel, samt blandningar av sådana mjölkproteiner.

<sup>(1)</sup> EGT nr C 50, 24.2.1979, s. 5.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 140, 5.6.1979, s. 174.

<sup>(3)</sup> EGT nr C 247, 1.10.1979, s. 54.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT nr C 92, 25.4.1975, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 291, 29.11.1969, s. 9.

2. I detta direktiv avses med

— "kaseiner": mjölkproteinets huvudsakliga beståndsdel som är tvättad och torkad och olöslig i vatten och som genom utfällning har utvunnits ur skummjolk

- genom tillsats av syra,
- genom mikrobiell syring,
- med hjälp av löpe, eller
- med hjälp av andra mjölkkoagulerande enzymer

oavsett om utvinningen föregåtts av att man använt jonbytes- och koncentrationsmetoder,

— "kaseinater": varor som framställts genom torkning av kaseiner som behandlats med neutraliserande ämnen,

— "skummjolk": mjölk från en eller flera kor, utan några tillsatser, där endast fetthalten har reducerats.

#### Artikel 2

Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa

— att de varor som anges i bilagorna får marknadsföras endast om de stämmer överens med de definitioner och regler som fastställts i detta direktiv med bilagor, och

— att de varor som inte uppfyller kriterierna i bilagorna betecknas och märks på ett sådant sätt att köparen inte vilseleds om deras egenskaper, kvalitet eller användning.

#### Artikel 3

Beteckningarna i bilagorna skall förbehållas de varor som anges där, och de måste användas i handeln som beteckning på dessa varor.

#### Artikel 4

1. Utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 79/112/EEG eller gemenskapens kommande bestämmelser om märkning av livsmedel, som inte är avsedda för konsumenter, är följande uppgifter de enda som är obligatoriska på förpackningar, behållare eller etiketter på de varor som anges i bilagorna och som måste vara väl synliga, lättlästa och beständiga:

a) Den beteckning som har förbehållits dessa varor enligt artikel 3 och, när det gäller kaseinater, uppgift om katjon eller katjoner.

b) För varor som marknadsförs som blandningar

— orden "blandning av" ... följda av beteckningarna på de olika varor som ingår i blandningen i fallande storleksordning efter vikt,

— i fråga om kaseinat eller kaseinater, uppgift om katjon eller katjoner,

— i fråga om blandningar som innehåller kaseinater, uppgift om proteinhalten.

c) Nettomängd uttryckt i följande måttenheter: kilogram eller gram. Tills den övergångsperioden är slut, under vilken det är tillåtet att inom gemenskapen använda de brittiska måttenheter som anges i avsnitt D i bilagan till rådets direktiv 71/354/EEG av den 18 oktober 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om måttenheter<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 76/770/EEG<sup>(2)</sup>, får Irland och Storbritannien med Nordirland tillåta att mängden enbart anges i brittiska måttenheter som har beräknats med följande omräkningsfaktorer:

— 1 ml = 0,0352 fluid ounces,

— 1 l = 1,760 pints eller 0,220 gallons,

— 1 g = 0,0353 ounces (avoirdupois),

— 1 kg = 2,205 pounds.

d) Namn eller firmanamn och adress för tillverkaren eller förpackaren eller en säljare som är verksam inom gemenskapen.

I fråga om den inhemska produktionen får medlemsstaterna dock behålla sådana nationella bestämmelser som kräver närmare uppgifter om tillverkare eller förpackare.

e) Ursprungslandets namn, i fråga om varor som importerats från tredje land.

f) Tillverkningsdatum eller annan märkning som gör att partiet kan identifieras.

2. Medlemsstaterna skall förbjuda att ätliga kaseiner och kaseinater marknadsförs inom deras territorium, om de uppgifter som anges i punkt 1 a, b, e och f inte lämnas

<sup>(1)</sup> EGT nr L 243, 29.10.1971, s. 29.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 262, 27.9.1976, s. 204.

på ett språk som köparen lätt förstår, såvida han inte får sådan information på annat sätt. Denna bestämmelse utesluter inte att uppgifterna lämnas på flera språk.

De uppgifter som avses i punkt 1 b tredje strecksatsen, c, d och e behöver endast lämnas på en medföljande handling. För bulktransporter av varor gäller detta undantag även punkt 1 b andra strecksatsen och f.

#### Artikel 5

Utan att det påverkar tillämpningen av gemenskapens kommande bestämmelser om hälsa och hygien i samband med de basämnen som anges i bilaga 1 och 2 skall sådana varor behandlas med värme så att fosfatasen inaktiveras.

#### Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa att handel med sådana varor som avses i artikel 1 och som stämmer överens med de definitioner och regler som fastställts i detta direktiv med bilagor inte hindras av icke-harmoniserade nationella bestämmelser om sammansättning, tillverkningsspecifikationer, förpackning eller märkning av dessa varor eller av livsmedel i allmänhet.

2. Punkt 1 gäller inte icke-harmoniserade bestämmelser som motiveras av behovet

— att skydda folkhälsan,

— att förebygga oredlighet, såvida inte sådana bestämmelser kan befaras hindra tillämpningen av definitioner och regler i detta direktiv,

— att skydda industriell och kommersiell äganderätt, uppgifter om ursprung och registrerade ursprungsbe-teckningar och att förebygga illojal konkurrens.

#### Artikel 7

1. Om en medlemsstat sedan direktivet antagits genom ny information eller omvärdering av tidigare information på goda grunder konstaterar, att något ämne som avses i bilaga 1 och 2 — när det används i de varor som avses där — eller den högsta halten av ett sådant ämne utgör en fara för människors hälsa, även om användningen

följer bestämmelserna i detta direktiv, får medlemsstaten inom sitt territorium tillfälligt avbryta eller begränsa tillämpningen av dessa bestämmelser. Den skall omedelbart underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta samt ange skälen för sitt beslut.

2. Kommissionen skall snarast möjligt undersöka de skäl som anförts av medlemsstaten och rådgöra med medlemsstaterna inom Ständiga livsmedelskommittén och därefter omedelbart avge sitt yttrande samt vidta lämpliga åtgärder.

3. Om kommissionen anser att det krävs ändringar i direktivet för att lösa de problem som avses i punkt 1 och skydda människors hälsa, skall den inleda det förfarande som föreskrivs i artikel 10 för att genomföra dessa ändringar. I sådant fall får den medlemsstat som har vidtagit säkerhetsåtgärder låta dessa bestå tills ändringarna träder i kraft.

#### Artikel 8

Om så behövs skall rådet på förslag av kommissionen fastställa renhetskriterier för de tekniska tillsatser som anges i bilagorna.

#### Artikel 9

Följande skall beslutas med tillämpning av det förfarande som anges i artikel 10:

a) De analysmetoder som är nödvändiga för kontroll av de renhetskriterier som avses i artikel 8.

b) De provtagningsförfaranden och analysmetoder som behövs för kontroll av sammansättning och tillverknings-specifikationer vid tiden för tillverkningen av de varor som anges i bilagorna.

#### Artikel 10

1. När denna artikel skall tillämpas skall ordföranden för Ständiga livsmedelskommittén, som bildats genom beslut 69/414/EEG nedan kallad kommittén, hänskjuta ärendet till kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av en företrädare för en medlemsstat.

2. Kommissionen skall till kommittén överlämna ett förslag till åtgärder som skall beslutas. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom en tid som ordföranden får bestämma med hänsyn till hur brådskande ärendet är. Yttrandet skall avges med en majoritet av minst 45

röster, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt artikel 148.2 i fördraget. Ordföranden får inte rösta.

3. a) Kommissionen skall anta förslaget, om det har tillstyrkts av kommittén.
- b) Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet åtgärder. Rådet skall besluta med kvalificerad majoritet.
- c) Har rådet inte fattat något beslut tre månader efter den dag då frågan hänsköts dit, skall kommissionen besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

#### *Artikel 11*

Detta direktiv gäller inte sådana varor som anges i artikel 1 och som är avsedda för export till tredje land.

#### *Artikel 12*

Medlemsstaterna skall göra de ändringar i sin lagstiftning som behövs för att följa detta direktiv och genast underätta kommissionen om detta. Den sålunda ändrade lagstiftningen skall tillämpas så, att den

- tillåter handel med varor som följer bestämmelserna i detta direktiv senast två år efter anmälan av direktivet<sup>(1)</sup>,
- förbjuder handel med varor som inte följer bestämmelserna i detta direktiv tre år efter anmälan av direktivet.

#### *Artikel 13*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 juli 1983.

*På rådets vägnar*

C. SIMITIS

*Ordförande*

---

<sup>(1)</sup> Detta direktiv anmäldes till medlemsstaterna den 2 augusti 1983.

## BILAGA 1

## ÄTLIGA KASEINER

## I. BETECKNINGAR OCH DEFINITIONER

- a) Med *ätligt syrakasein* avses ätligt kasein som framställts genom utfällning med användning av de tekniska tillsatser och bakteriekulturer som anges i avsnitt II d och som uppfyller den standard som fastställts i avsnitt II.
- b) Med *ätligt löpekasein* avses ätligt kasein som framställts genom utfällning med hjälp av de tekniska tillsatser som avses i avsnitt III d och som uppfyller den standard som fastställts i avsnitt III.

## II. STANDARD FÖR "ÄTLIGT SYRAKASEIN"

## a) Väsentliga faktorer i sammansättningen

1. Högsta vattenhalt	10,0 viktprocent
2. Lägsta mjölkproteinhalt beräknad på det torkade extraktet varav lägsta kaseinhalt	95 viktprocent 90 viktprocent
3. Högsta mjölkfetthalt beräknad på det torkade extraktet	2,25 viktprocent
4. Högsta titrerbara surhet uttryckt i ml/g 0,1 N natriumhydroxidlösning	0,27 viktprocent
5. Högsta askhalt (inklusive P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )	2,5 viktprocent
6. Högsta vattenfria laktoshalt	1 viktprocent
7. Högsta sedimenthalt (brända partiklar)	22,5 mg/25 g

## b) Främmande ämnen

Högsta blyhalt	1 mg/kg
----------------	---------

## c) Föroreningar

Främmande partiklar (t.ex. trä- eller metallpartiklar, hår eller insektsfragment) får inte förekomma i	25 g
---	------

## d) Oskadliga tekniska tillsatser och bakteriekulturer som är lämpliga för konsumtion

- i) — mjölksyra (E 270)
- saltsyra
  - svavelsyra
  - citronsyra (E 330)
  - ättiksyra (E 260)
  - ortofosforsyra
- ii) — vassle
- bakteriekulturer som producerar mjölksyra

## e) Organoleptiska egenskaper

1. *Lukt:* Inga främmande lukter.
2. *Utseende:* Vit till gräddvit färg; varan får inte innehålla klumpar som inte går sönder vid lätt tryck.

## III. STANDARD FÖR "ÄTLIGT LÖPEKASEIN"

a) **Väsentliga faktorer i sammansättningen**

1. Högsta vattenhalt	10 viktprocent
2. Lägsta mjölkproteinhalt beräknad på det torkade extraktet	95 viktprocent
varav lägsta kaseinhalt	84 viktprocent
3. Högsta mjölkfetthalt beräknad på det torkade extraktet	2 viktprocent
4. Lägsta askhalt (inkl P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )	7,50 viktprocent
5. Högsta vattenfria laktoshalt	1 viktprocent
6. Högsta sedimenthalt (brända partiklar)	22,5 mg/25 g

b) **Främmande ämnen**

Högsta blyhalt	1 mg/kg
----------------	---------

c) **Föroreningar**

Främmande partiklar (t.ex. trä- eller metallpartiklar, hår eller insektsfragment) får inte förekomma i	25 g
--	------

d) **Oskadliga tekniska tillsatser och bakteriekulturer som är lämpliga för konsumtion**

- löpe
- andra mjölkkoagulerande enzymer

e) **Organoleptiska egenskaper**

1. *Lukt:* Inga främmande lukter.
  2. *Utseende:* Vit till gräddvit färg; varan får inte innehålla klumpar som inte går sönder vid lätt tryck.
-

## BILAGA 2

## ÄTLIGA KASEINATER

## I. BETECKNINGAR OCH DEFINITIONER

Med *ätliga kaseinater* avses kaseinater som framställts av ätliga kaseiner med användning av sådana neutraliserande ämnen av livsmedelskvalitet som anges i avsnitt II d och som uppfyller den standard som anges i avsnitt II.

## II. STANDARD FÖR "ÄTLIGA KASEINATER"

## a) Väsentliga faktorer i sammansättningen

1. Högsta vattenhalt	8 viktprocent
2. Lägsta kaseinhalt i mjölkproteinet beräknad på det torkade extraktet	8 viktprocent
3. Högsta mjölkfetthalt beräknad på det torkade extraktet	2,0 viktprocent
4. Högsta vattenfria laktoshalt	1,0 viktprocent
5. pH-värde	6,0–8,0
6. Högsta sedimenthalt (brända partiklar)	22,5 mg/25 g

## b) Främmande ämnen

Högsta blyhalt	1 mg/kg
----------------	---------

## c) Föroreningar

Främmande partiklar (t.ex. trä- eller metallpartiklar, hår eller insektsfragment) får inte förekomma i 25 g

## d) Tekniska tillsatser av livsmedelskvalitet

(valfria ämnen för neutralisering och buffring)

hydroxider	}	natrium
karbonater		kalium
fosfaterav		kalций
citratер		ammonium
		magnesium

## e) Egenskaper

- Lukt:** Mycket svag främmande smak och lukt.
- Utseende:** Vit till gräddvit färg; varan får inte innehålla klumpar som inte går sönder vid lätt tryck.
- Löslighet:** Nästan fullständigt lösliga i destillerat vatten, med undantag för kalciumkaseinat.